

“ಇಂಥ ಸಂಕೀರ್ಣ ಶಸ್ತ್ರ ಚಿಕಿತ್ಸೆಯನ್ನು ಇಷ್ಟು ವಯಸ್ಸಾದ ವ್ಯಕ್ತಿಯ ಮೇಲೆ ಜರುಗಿಸುವುದು ಅಪಾಯಕಾರಿಯಲ್ಲವೇ? ಅವನು ಖಂಡಿತ ಜೀವಂತ ಉಳಿಯೋದಿಲ್ಲ.” ಕ್ಯಾನೆ ಹೋಟೆಲಿನ ಮಾಲಿಕ ಹೇಳಿದ.

“ಸಾಯುತ್ತೀನಾ?”

“ಈ ಮನುಷ್ಯನಿಗೆ ಒಳ್ಳೇ ದರ ಕೊಡುವುದಷ್ಟೇ ಅಲ್ಲ, ಬದುಕುಳಿಯುವ ಖಾತ್ರಿಯೂ ಕೊಡಬೇಕು!” ಯಾರೋ ವ್ಯಂಗ್ಯದಿಂದ ಹೇಳಿದರು.

ಹೋಟೆಲಿನ ಮಾಲಿಕ ಡ್ರಿಯೋಲಿಯ ಭುಜವನ್ನು ತಟ್ಟುತ್ತಾ, “ಮೊನ್ನೆಯೋರ್, ಎದ್ದೇಳಿ. ನಿಮಗೆ ಹಸಿವಾಗಿರಬೇಕು. ಊಟ ಮಾಡುತ್ತಾ ಎಲ್ಲವನ್ನೂ ಕೂಲಂಕಷವಾಗಿ ಮಾತನಾಡೋಣ”.

ಡ್ರಿಯೋಲಿ ಕೆಲವು ಕ್ಷಣಗಳು ಅವನನ್ನೇ ದಿಟ್ಟಿಸಿ ನೋಡಿದ. ಡ್ರಿಯೋಲಿಗೆ ಆ ಮನುಷ್ಯ ಯಾಕೋ ಸರಿಕಂಡುಬರಲಿಲ್ಲ... “ರೋಸ್ಟ್ ಮಾಡಿದ ಬಾತುಕೋಳಿ...” ಅವನು ಊಟದ ಪಟ್ಟಿ ಹೇಳುತ್ತಾ ಹೋದ... ಡ್ರಿಯೋಲಿಯ ಬಾಯೊಳಗೆ ನೀರೂರತೊಡಗಿತು.

“ನಾನು ರೆಡಿ...” ಡ್ರಿಯೋಲಿ ಶರ್ಟನ್ನು ಧರಿಸತೊಡಗಿದ. ಕೆಲವೇ ಕ್ಷಣಗಳಲ್ಲಿ ಅವನು ಕ್ಯಾನೆಯ ಹೋಟೆಲಿನ ಮಾಲಿಕನೊಟ್ಟಿಗೆ ಗ್ಯಾಲರಿಯಿಂದ ಕಣ್ಮರೆಯಾದ.

ಕೆಲವು ವಾರಗಳ ಬಳಿಕ ಸೂಟಿನ್ ಚಿತ್ರಿಸಿದ್ದ, ತಲೆ ಬಾಚುತ್ತಿರುವ ಸ್ತ್ರೀಯೊಬ್ಬಳ ಪೇಂಟಿಂಗ್ ಬ್ಯೂನೊಸ್ ಆಯ್ಸ್‌ನಲ್ಲಿ ಪ್ರದರ್ಶಿತಗೊಂಡಿತು. ಕಲಾ ಜಗತ್ತಿನಲ್ಲಿ ಬಿರುಗಾಳಿಯೇ ಎದ್ದಿತು. ಸುಂದರವಾದ ಮರದ ಕಟ್ಟಿನ ಚಿತ್ರವು ಕ್ಯಾನ್ವಾಸಿನಲ್ಲಿ ಚಿತ್ರಿಸಿದಂತೆ ಕಾಣಿಸುತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ. ಮತ್ತೊಂದು ವಿಷಯವೇನೆಂದರೆ ಕ್ಯಾನೆಯಲ್ಲಿ ಬ್ರಿಸ್ಟೋಲ್ ಹೆಸರಿನ ರೆಸ್ಪೊರೆಂಟ್ ಇಲ್ಲದಿರುವುದು! ಅಂದಮೇಲೆ ಡ್ರಿಯೋಲಿ ಏನಾದ ಎಂಬುದು ವಾಚಕರಿಗೆ ಕುತೂಹಲ ಉಂಟಾದುದರಲ್ಲಿ ಏನೂ ಸಂಶಯವಿಲ್ಲ. ಪಾಪ, ಡ್ರಿಯೋಲಿ ಎಲ್ಲಾದರೂ ಇರಲಿ. ಬೆಳಗ್ಗೆ ಎದ್ದಾಗ ಅವನಿಗೆ ಟೀ, ತಿಂಡಿ ಕೊಟ್ಟು ಅವನ ಅಗತ್ಯಗಳನ್ನು ಪೂರೈಸುವ ಸುಂದರ ಪರಿಚಾರಿಕೆಯೂ ಅವನೊಟ್ಟಿಗೆ ಇರಲಿ ಎಂದು ಆಶಿಸೋಣ.

ರೋಆಲ್ಡ್ ದಾಹ್ಲ್ (1916–1990)

ನಾರ್ವೇಜಿಯನ್ ಮೂಲದ ಲೇಖಕ ರೋಆಲ್ಡ್ ದಾಹ್ಲ್ ಹುಟ್ಟಿದ್ದು ಇಂಗ್ಲೆಂಡಿನಲ್ಲಿ. ಎರಡನೇ ಜಾಗತಿಕ ಮಹಾಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ ರಾಯಲ್ ಏರ್‌ಫೋರ್ಸ್‌ನಲ್ಲಿ ಫೈಲಟ್ ಆಗಿದ್ದ ಅವರು ಬಳಿಕ ಗುಪ್ತಚರ ವಿಭಾಗದಲ್ಲಿ ಕೆಲಸ ಮಾಡಿದರು.

ಯುದ್ಧಾನುಭವದ ನಿರೂಪಣೆಗಳಿರುವ ಅವರ ಮೊದಲ ಕಥಾಸಂಕಲನ ಅಮೆರಿಕದಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟವಾಯಿತು. ಅವರಿಗೆ ಹೆಸರು ತಂದುಕೊಟ್ಟ ಕೃತಿ ‘My uncle oswald’. ವಿಚಿತ್ರ ತಿರುವು, ವಿಲಕ್ಷಣ ಅಂತ್ಯಗಳಿರುವ ಸಣ್ಣ ಕತೆಗಳಿಗೆ ದಾಹ್ಲ್ ಹೆಸರುವಾಸಿಯಾಗಿದ್ದಾರೆ.

ಜೆ.ವಿ. ಕಾರ್ಲೊ

ಪ್ರಸ್ತುತ ಹಾಸನದಲ್ಲಿ ನೆಲೆಸಿದ್ದಾರೆ. ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ನಿಂದ ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ 40ಕ್ಕೂ ಹೆಚ್ಚು ಸಣ್ಣಕತೆಗಳನ್ನು ಅನುವಾದಿಸಿ ಪ್ರಕಟಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಕನ್ನಡ ಮಾತ್ರವಲ್ಲದೆ, ಕೊಂಕಣಿ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಅವರ 100ಕ್ಕೂ ಹೆಚ್ಚು ಸಣ್ಣಕತೆಗಳ ಅನುವಾದಗಳು ಹಾಗೂ ಮೂರು ಕಾದಂಬರಿಗಳು ಧಾರಾವಾಹಿಯಾಗಿ ಪ್ರಕಟವಾಗಿವೆ.